

**UAB „GELMEDA“**

UAB “Gelmeda”, Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369;  
įm. kodas 123923122; tel.: +370 698 34567,  
e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

**KONKURSO SĄLYGOS**

**Klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linija**

**TURINYS**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1.BENDROSIOS NUOSTATOS .....</b>                             | <b>2</b>  |
| <b>2.PIRKIMO OBJEKTAS.....</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>3.TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS<br/>REIKALAVIMAI.....</b>           | <b>2</b>  |
| <b>4.PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS,<br/>KEITIMAS .....</b>     | <b>6</b>  |
| <b>5.KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR<br/>PATIKSLINIMAS.....</b> | <b>7</b>  |
| <b>6.PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR<br/>VERTINIMAS.....</b>          | <b>8</b>  |
| <b>7.PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS .....</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>8.DERYBOS .....</b>  | <b>10</b> |
| <b>9.SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO<br/>NUSTATYMO.....</b>            | <b>10</b> |
| <b>10.PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS.....</b>                        | <b>11</b> |
| <b>11.BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS.....</b>                           | <b>12</b> |
| <b>12.PRIEDAI.....</b>  | <b>12</b> |

**“GELMEDA” JSC**

“Gelmeda” JSC, Elektrenai Municipality, Giraičiai village 5E,  
LT-21369; company code 123923122; phone number: +370 698  
34567, e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

**TENDER NOTICE TERMS AND CONDITIONS**

**Production line for glued wooden structures**

**CONTENTS**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1.GENERAL PROVISIONS.....</b>                                      | <b>2</b>  |
| <b>2.OBJECT OF THE PROCUREMENT.....</b>                               | <b>2</b>  |
| <b>3.REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS’<br/>QUALIFICATION.....</b>           | <b>2</b>  |
| <b>4.PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF<br/>TENDERS.....</b> | <b>6</b>  |
| <b>5.EXPLANATION AND REVIEW OF TENDER<br/>CONDITIONS.....</b>         | <b>7</b>  |
| <b>6.EXAMINATION AND ASSESSEMENT OF<br/>TENDERS.....</b>              | <b>8</b>  |
| <b>7.REASONS FOR REJECTION OF TENDERS...9</b>                         |           |
| <b>8.NEGOTIATIONS.....</b>  | <b>10</b> |
| <b>9.DECISION FOR CHOOSING A WINNER.....</b>                          | <b>10</b> |
| <b>10.TERMS AND CONDITIONS OF THE PROCUREMENT<br/>CONTRACT.....</b>   | <b>11</b> |
| <b>11.FINAL PROVISIONS.....</b>                                       | <b>12</b> |
| <b>12.APPENDICES.....</b>   | <b>12</b> |

## 1. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1 UAB "Gelmeda" (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą „UAB Gelmeda investicijų į pažangias technologijas projektas“ (projekto Nr. 03.3.1-LVPA-K-841-02-0036), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinių fondų ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: **kljuotų medinių konstrukcijų gamybos liniją**.

1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos **Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316** (toliau – Taisyklės)

1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis (toliau – konkurso sąlygos).

1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos fondų investicijų svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt). **2019 01 15**.

1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.

1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461.1 punkte nustatyta tvarka.

Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: direktorius Arūnas Žilėnas; tel.: +370 698 34567; **elektroninis paštas:** [arunas.zilenas@forumpalace.lt](mailto:arunas.zilenas@forumpalace.lt); UAB "Gelmeda", Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369.

## 2. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. Perkama **kljuotų medinių konstrukcijų gamybos linija** (toliau – **Įranga**), kurios savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje.

2.2. Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.

2.3. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.

2.4. Įranga turi būti pristatyta, sumontuota ir paleista ne vėliau kaip iki 2020 m. birželio 30 d.

2.5. Įrangos pristatymo ir sumontavimo vieta – UAB "Gelmeda", Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369.

## 1. GENERAL PROVISIONS

1.1 "Gelmeda" JSC (hereinafter referred to as the Buyer), which is implementing the project "Project of "Gelmeda" JSC Investments into Advanced Technologies" (Project No. 03.3.1-LVPA-K-841-02-0036) co-financed by the European Union Structural Funds and funds of the Republic of Lithuania, is seeking to procure a **production line for glued wooden structures**.

1.2 The main terms used are defined in the **Project Financing and Administration Rules of the Republic of Lithuania approved by the 8 October 2014 regulation no. 1K-316** (hereinafter - the Rules).

1.3 The public procurement is carried out in accordance with the Rules and the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter - the Civil Code), other legal acts, and Terms and Conditions of this Tender Notice.

1.4 The notice about the procurement was published on the website of the European Union Investment Fund [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt). **15.01.2019**

1.5 The procurement must be carried out in accordance with the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.

1.6 The Buyer reserves the right to repeat the procurement procedure again, in accordance with the procedure set out in the Item 4.6.1.1 of the Rules, if this Tender Notice should fail due to the absence of the tenders meeting the requirements set by the Buyer.

The person authorized by the Buyer to communicate directly with the suppliers and receive notifications related to the procurement procedures: director Arūnas Žilėnas; phone no.: +370 698 34567; **email:** [arunas.zilenas@forumpalace.lt](mailto:arunas.zilenas@forumpalace.lt); "Gelmeda" JSC, Elektrenai Municipality, Giraiciai village 5E, LT-21369.

## 2. OBJECT OF PROCUREMENT

2.1 **Production line for glued wooden structures** (hereinafter - **the Equipment**) with properties listed in the provided technical specification.

2.2 If the technical specification specifies an exact model, a source, a specific process, a brand, a patent, types, particular origin or manufacturing location, it must be considered that goods with equivalent characteristics are equally acceptable as well.

2.3 This procurement is not divided into parts, so the bid must be provided for the entire required quantity of the goods.

2.4. The equipment must be delivered, installed and launched by 30 June 2020.

2.5. Place of delivery and installation of the equipment: "Gelmeda" JSC, Elektrenai Municipality, Giraiciai village 5E, LT-21369.

### 3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI

3.1 Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:

#### 3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai

| Eil. Nr. | Kvalifikacijos reikalavimai   | Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė                                | Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai   |
|----------|---|---|--|
| 3.1.1.1  | Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus | Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas yra atmetamas | Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija* arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 <b>Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija</b> ), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą |

### 3. REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS' QUALIFICATION

3.1 The Supplier participating in the procurement must meet the following minimal qualification requirements:

#### 3.1.1. General qualification requirements for the suppliers

| No.     | Qualification requirements   | Value of the qualification requirements                                    | Documents for proving the qualification requirements  |
|---------|--|--|---|
| 3.1.1.1 | The Supplier is not bankrupt, liquidated, signed the settlement agreement with creditors, suspended or restricted activities of the Company, and the situation is not the same or similar according to the legislation of the country of registration. The Company is not subject to restructuring, bankruptcy, non-judicial bankruptcy forced liquidation proceedings or an agreement with any creditors, and there are no analogous proceedings under the legislation of the country of registration | A bid from a supplier that does not meet this requirement will be rejected | A document issued by the State Enterprise Centre of Registers or the relevant foreign institution which confirms that the supplier is not bankrupt, is not subject to restructuring, bankruptcy proceedings or non-judicial bankruptcy proceedings, does not seek forced liquidation or an agreement with the creditors, or an extract from the court decision issued no earlier than 60 days before the deadline for submission of tenders. If the document has been issued earlier but its validity is longer than the deadline for submission of tenders, such document is acceptable. Provide a duly certified copy of the document* or a written confirmation from the Supplier - Declaration (Annex 3 to the Tender Terms and Conditions <b>Declaration of Conformity to Minimum Qualification Requirements</b> ) that it meets the qualification requirement |

|  |   |   | kvalifikacijos reikalavimą.   |  |   |   | specified in this clause.   |
|--|---|---|---|--|---|---|---|
| <b>3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai</b> |   |   |   | <b>3.1.2. Requirements for the economic and financial condition, technical and professional capacity</b> |   |   |   |
| Eil. Nr.   | Kvalifikacijos reikalavimai   | Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė                                | Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai  | No.  | Qualification requirements  | Value of the qualification requirements                                       | Documents for proving the qualification requirements  |
| 3.1.2.1  | Tiekėjas turi užtikrinti Įrangos naudojimo vietoje garantinį aptarnavimą bei remontą. Reakcijos laikas (laiko tarpas nuo Pirkėjo pranešimo apie gedimą, neveikimą ar klaidas iki Tiekėjo veiksmų trikdžių šalinimui atlikimo pradžios) ne ilgiau kaip 48 (keturiasdešimt aštuonios) valandos. | Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas yra atmetamas | Pateikiamas Tiekėjo laisvos formos raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą, kuriame būtų nurodyti kontaktiniai duomenys, kuriais reikia kreiptis į tiekėją dėl prekių (įrangos) garantinio aptarnavimo bei remonto. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija*. | 3.1.2.1  | The Supplier must provide warranty service and repair work of the Equipment on site. The response time (the time from the Buyer's notice of failure, omission or error to the start of the Supplier's action to correct the interference) is limited to 48 (forty-eight) hours. | A bid from the supplier that does not meet this requirement will be rejected. | The supplier provides a written confirmation that it meets the qualification requirements specified in this clause. It will contain contact information to inform the Supplier regarding warranty services or repairs of the goods (equipment). The original or a copy of the document should be provided.* |
| 3.1.2.2.   | Tiekėjas per paskutinius 3 metus įvykdė bent vieną panašią sutartį (sutartis, kurios dalykas ir įvykdymo sąlygos panašios), kurios vertė yra ne mažesnė kaip 0,7 pirkimo objekto (pasiūlymo) vertės.  | Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas     | Pateikiamas laisvos formos tiekėjo raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą, pateikiant sutarčių sąrašą nurodant, sutarčių datas, įrangos pirkėjus bei nurodant sutarčių vertę. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija*.                                      | 3.1.2.2.   | In the last 3 years the Supplier has completed at least one similar contract (where the subject and conditions of implementation are similar) with the total value no less than 0.7 of the current procurement object (tender).   | A bid from a supplier that does not meet this requirement will be rejected.   | The Supplier provides a written free-form confirmation that it meets the qualification requirements specified in this clause, providing the list which includes the following: contract dates, buyers of equipment and value of the contracts. The original or a copy of the document should be provided.*  |

|          |  |  |  |          |   |   |  |
|----------|--|--|--|----------|---|---|--|
| 3.1.2.3. | Tiekėjas yra įdiegęs ir dirba pagal kokybės vadybos sistemą, atitinkančią ISO 9001:2008 standarto ar lygiavėrio reikalavimus | Tiekėjo, neatitinkanči o šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas | Pateikiama galiojančio sertifikato ISO 9001:2008 arba lygiavėrio dokumento tinkamai patvirtinta kopija. Tiekėjas gali pateikti ir kitokius kokybės vadybos sistemos, kuri savo turiniu visiškai atitinka tam tikrų arba lygiavėrių standartų reikalavimus, užtikrinimo įrodymus. | 3.1.2.3. | The Supplier has implemented and operates a quality management system complying with ISO 9001: 2008 standard or equivalent requirements | A bid from a supplier that does not meet this requirement will be rejected. | A duly certified copy of ISO 9001: 2008 or equivalent should be provided. The Supplier may provide evidence that different a quality management system is in place that fully complies with those particular requirements or other equivalent standards. |
| 3.1.2.4. | Tiekėjas turi civilinės atsakomybės draudimą ne mažesnei kaip pirkimo objekto vertė (nevertinant PVM) sumai.                 | Tiekėjo, neatitinkanči o šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas | Pateikiama draudimo įmonės liudijimo kopija arba atitinkami įrodymai, kad tiekėjas atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą.  | 3.1.2.4. | Supplier has civil liability insurance not less than the value of the procurement object (excluding VAT)                                | A bid from a supplier that does not meet this requirement will be rejected. | A copy of the certificate of insurance of the company or other appropriate evidence that the Supplier meets the qualification requirement referred to in this clause must be provided.   |

**\* Pastabos:**

1) jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali tiekėjo deklaracija;

2) dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą ir antspaudą (jei turi).

3.2. Jei bendrą pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, šių konkurso sąlygų 3.1.1.1 punkte nustatytus kvalifikacijos reikalavimus turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus kiekvienas ūkio subjektų grupės narys atskirai, o šių konkurso sąlygų 3.1.2.1; 3.1.2.2; 3.1.2.3 ir 3.1.2.4 punktuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus turi atitikti ir pateikti nurodytus dokumentus bent vienas ūkio subjektų grupės narys arba visi ūkio subjektų grupės nariai kartu.

3.3. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis.

3.4 Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių

**\* Notes:**

(1) where the Supplier is unable to provide the documents referred to, since such documents are not issued in the specified country or the documents issued in that country do not cover all the issues raised, a declaration of oath or an official declaration by the supplier is required;

2) copies of the documents shall be signed by the Supplier or authorized person, indicating the words "True Copy" and the title, name (letter of the name), surname, date and stamp (if applicable).

3.2. If a joint tender is submitted by a group of economic operators, each member of the group of economic operators must meet the qualification requirements specified in clause 3.1.1.1 of Tender Notice T&Cs and submit necessary documents. The qualification requirements specified in clauses 3.1.2.1; 3.1.2.2; 3.1.2.3 and 3.1.2.4 must be met and the specified documents submitted by at least one member of the group of economic operators or all members of the group of economic operators together.

3.3. The Supplier's tender is rejected if it has provided false information about compliance with the established requirements, which the Buyer may prove using any legal means.

3.4 If a group of economic operators is involved in procurement procedures, it must submit a joint venture agreement or a duly certified copy thereof. The joint venture agreement must specify the obligations of each party for the expected implementation of agreement and the division of financial

įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę. Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį).

#### 4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS

4.1 Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2 Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.3 Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama *lietuvių ir (arba) anglų kalba*.

4.4 Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 1 priede pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašytas UAB "Gelmeda", Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369; pasiūlymas konkursui – **klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linijai** įsigyti, Tiekėjo pavadinimas ir adresas. Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėsti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos“. Vokas su pasiūlymu grąžinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke.

4.5 Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;

4.5.3. jungtinės veiklos sutartis arba tinkamai patvirtinta jos kopija, jei bendrą pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė;

4.5.4. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6 Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą – individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7 Tiekėjas, pateikdamas pasiūlymą, turi siūlyti visą nurodytą prekių kiekį.

4.8 Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

liabilities comprising the total value of the contract. The joint venture agreement must provide restrictions for non-performance of the obligations to the Buyer. The joint venture agreement must also specify which person represents the group of economic operators (with whom the buyer should communicate on issues arising during the evaluation of the tender and provide information related to the assessment of the tender, which partner is authorized to submit the tender, sign it, and sign the contract).

#### 4. PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF TENDERS

4.1 By submitting a tender, the Supplier agrees with the Terms and Conditions of the Tender Notice and confirms that the information contained in his tender is correct and includes everything that is necessary for the proper performance of the contract.

4.2 The Tender must be submitted in writing, signed by the Supplier or his authorized representative.

4.3 The Supplier's tender and other correspondence must be provided in *Lithuanian and (or) English languages*.

4.4 The offer is made in a sealed envelope. "Gelmeda" JSC, Elektrėnai Municipality, Giraiciai village 5E, LT-21369; Offer for the Tender Notice "**Procurement of a production line for glued wooden structures**". Supplier's name and address. The envelope may also contain words "Do not open until the deadline for the submission of tenders". The envelope with the offer shall be returned to the respective Supplier if the offer is in an unsealed envelope.

4.5 The tenders consist of a set of written documents submitted by the Supplier:

4.5.1. The completed form of the Tender, prepared in accordance with Tender Notice T&Cs Annex No. 2;

4.5.2. The documents substantiating the minimum qualification requirements specified in the T&Cs of the Tender Notice;

4.5.3. Joint venture agreement or certified copy if the Tender is submitted by a group of economic operators;

4.5.4. Other information and / or documents requested in the Tender Notice T&Cs;

4.6 The Supplier must submit only one tender, either individually or as a member of a group of economic operators. If the Supplier submits more than one bid or a member of a group of economic operators participates in several bids, all such bids will be rejected.

4.7 When submitting a tender, the Supplier must offer only full quantity of the goods indicated.

4.8 Suppliers are not allowed to submit alternative offers. If an alternative offer is submitted by the Supplier, previous offer and alternative offer (alternative offers) will be rejected.

4.9 Pasiūlymas turi būti pateiktas iki **2019 m. sausio mėn. 29 d.** 15 val. (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: UAB "Gelmeda", Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT – 21369. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.10 Pirkėjas neatsako už pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir grąžinami tiekėjui registruotu laišku.

4.11 Pasiūlymuose nurodoma *Įrangos* kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą Įrangos komplektacijos kiekį, kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į Įrangos kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo su pilnos komplektacijos Įrangos tiekimu susijusios išlaidos, kurios įskaičiuotos į pirkimo objekto kainą, t.y. perkamos Įrangos pristatymo, montavimo, diegimo išlaidos.

4.12 Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki 2019 m. balandžio 30 d. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.13 Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.14 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos fondų investicijų svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.15 Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

## 5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS

5.1 Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.

5.2 Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino

4.9 All tenders must be submitted by **29 January 2019** before 15:00 (GMT+2) by mail, courier or brought directly to the following address: "Gelmeda" JSC, Elektrenai Municipality, Giraciai village 5E, LT-21369. At the Supplier's request, the Buyer must promptly provide a written confirmation that the Supplier's tender has been received, specifying the day, hour and minute of the reception.

4.10 The Buyer is not responsible for any delays of mail service or other unforeseen issues due to which submitted tenders were lost or delayed. Delayed offers will not be opened and will be returned to the bidder by registered mail.

4.11 Price of *the Equipment* in tenders must be in Euros; it must be laid out and calculated in accordance with Annex 2 to T&Cs. For the calculation of the price Annex 1 to T&Cs must be taken into account, i.e. total quantity of equipment, components of the equipment and requirements for the technical specification, etc. Price of the Equipment shall include all taxes and all costs related to the supply of the complete set of Equipment by the Supplier that are part of the price of the purchased object, i.e. costs of delivery, assembly and installation of the Equipment.

4.12 The Tender must be valid until at least 30 April 2019. If the offer does not specify its period of validity, the Tender must be deemed to be valid as long as it is specified in the procurement documents.

4.13 The Buyer has the right to request the suppliers to extend the validity of their offers until a specified time period before the validity period of the tenders has expired. The Supplier may reject such request.

4.14 The Buyer has the right to extend the offer before the deadline for submission of tenders. The Buyer must notify about the new deadline for submission of tenders in a written form all suppliers that received the Tender Notice, and publish it on the European Union Funds Investment website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.15 The Supplier has the right to change or cancel their tender before the deadline for submission of tenders. Such a change or notice that the offer is cancelled must be deemed valid if the Buyer receives it in the written form before the deadline for submission of tenders.

## 5. EXPLANATION AND REVIEW OF TENDER NOTICE T&Cs

5.1 The Buyer shall respond to each supplier's written request for clarification of the terms of procurement, if the request is received no later than 3 business days prior to the deadline for submission of tenders. The Buyer shall respond to the Supplier's request for clarification of the terms of the Tender Notice within a time period of no more than 2 business days from the date of receipt and no later than 2 working days before the deadline for submission of tenders. The Buyer, in reply to the Supplier, shall also send explanations to all other suppliers to whom he has submitted the Tender Notice T&Cs, but shall not specify which supplier has submitted a request for clarification of the terms of the tender.

5.2 The Buyer has the right to clarify and specify Tender Notice T&Cs on their own initiative before the deadline

pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3 Jei paskelbus kvietimą dalyvauti pirkime yra keičiama pasiūlymams parengti reikalinga informacija, taip pat kai Tiekėjams teikiami dokumentų paaiškinimai (patikslinimai) (pavyzdžiui, keičiami ir (ar) tikslinami kvalifikacijos reikalavimai), Pirkėjas Taisyklių 458 punkte nustatyta tvarka paskelbia pakeistą kvietimą dalyvauti pirkime.

5.4 Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.5 Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu, faksu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti direktorius Arūnas Žilėnas; tel.: +370 698 34567; **elektroninis paštas: [arunas.zilenas@forumpalace.lt](mailto:arunas.zilenas@forumpalace.lt)**; UAB "Gelmeda", Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369.

## 6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS

6.1 Vokų atplėšimo procedūra vyks **2019 m. sausio 30 d.** 10 val. 00 min. (Lietuvos Respublikos laiku), dalyviams nedalyvaujant.

6.2 Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas Konkurso sąlygų 6.1 punkte.

6.3 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.

6.4 Komisija nagrinėja:

6.4.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslus ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;

6.4.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;

6.4.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;

6.5 Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslus ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.

6.6 Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius šiuos duomenis paaiškinti arba patikslinti, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos,

for submission of tenders, but not later than 2 working days before the deadline for submission of tenders.

5.3 If the information required for the preparation of tenders is changed after the announcement of the Tender Notice, as well as when the explanations (corrections) of the documents are provided to the Suppliers (for example, qualification requirements are amended and / or adjusted), the Buyer shall publish the amended Tender Notice T&Cs as per procedure set out in Paragraph 458 of the Rules.

5.4 The Buyer shall not arrange meetings with suppliers for explanations of the procurement documents.

5.5 Any information, explanations of the T&Cs of the tender, notices or other correspondence between the Buyer and the Supplier shall be sent to the address indicated in this clause by post, e-mail, or fax. Director Arunas Zilenas is authorized to keep direct contact with the suppliers: phone no.: +370 698 34567; **email: [arunas.zilenas@forumpalace.lt](mailto:arunas.zilenas@forumpalace.lt)**; "Gelmeda" JSC, Elektrenai Municipality Giraiciai 5E, LT-21369.

## 6. EVALUATION AND ASSESSMENT OF TENDERS

6.1 The opening procedure for envelopes will take place in **30 January 2019**, 10 hrs 00 min (GMT+2) in the absence of tenderers.

6.2 The Buyer shall ensure that the prices in the submitted tenders will not be known before the deadline for submission of tenders specified in clause 6.1 of the Tender Notice T&Cs.

6.3 The procedures for the examination, evaluation and comparison of proposals shall be carried out by a Commission, in the absence of suppliers or their authorized representatives.

6.4 The Commission will be examining:

6.4.1. whether the tenderers provided accurate and detailed information on their qualifications and that the qualifications of the suppliers meet the minimum qualification requirements;

6.4.2. whether the tenderers have provided all the data, documents and information specified in Tender Notice T&Cs and whether the tenders comply with the requirements set out in the T&Cs;

6.4.3. whether tendered prices are not unreasonably low.

6.5 The Commission shall decide on the compliance of the minimum qualification data of each tenderer who has submitted a tender with the requirements laid down in the Tender Notice T&Cs. If the Supplier has provided inaccurate or incomplete data on their qualification, the Commission shall request the Supplier to supplement or clarify the data within a reasonable time limit, which may not be less than 3 working days. Only suppliers whose qualification meets the requirements of the Buyer will have the right to participate in further procurement procedures.

6.6 In case of questions arising concerning content of the offers and a written request from the Commission to clarify or specify the data, the suppliers shall provide additional explanations in writing within a reasonable period of time, which



pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.

6.7 Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą protingą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

6.8 Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą protingą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalių kainų sudėtinių dalių pagrindimą.

6.9 Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM.

6.10 Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.

## 7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS

7.1 Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:

7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);

7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų, jei jie buvo taikomi;

7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslus ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatikslino jų;

7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino arba nepatikslino savo pasiūlymo;

7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;

7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;

7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;

7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.

7.2 Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per vieną darbo dieną nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

may not be shorter than 3 working days and without changing the substance of the tenders.

6.7 If in the Tender submitted the Commission finds errors in the calculation of the price indicated in the Tender, it must ask the Supplier in writing to correct the arithmetical errors noted in the Tender within a reasonable time limit, without altering the quotation cited during tender opening session. By correcting arithmetic errors in the proposal, the Supplier does not have the right to exclude previous quotation components or to include new elements to the price structure.

6.8 Where the Tender submitted contains an unreasonably low price, the Commission shall have the right, and in case of intended rejection a duty, to request in writing, within a reasonable period specified by the Commission, a justification for the unreasonably low tender price, including a detailed justification for all price components.

6.9 The prices quoted in the bids will be evaluated in euros without VAT.

6.10 Bids not rejected by the Buyer shall be evaluated according to the lowest price criterion.

## 7. REASONS FOR REJECTING TENDERS

7.1 The Commission will reject a tender if:

7.1.1. the Supplier has submitted more than one tender (all suppliers' offers are rejected);

7.1.2. the Supplier did not meet the minimum qualification requirements, if applicable;

7.1.3. the Supplier has submitted inaccurate or incomplete data on the qualification and has not amended it at the request of the Buyer;

7.1.4. the Tender (in case of negotiations - the final offer) did not meet the requirements set out in the T&Cs (procurement object specified in the supplier's tender does not comply with the requirements specified in the technical specification, etc.) or the tenderer, at the request of the Buyer and without changing the essence of the tender, did not explain or refine their offer;

7.1.5. the Supplier has not corrected arithmetic errors and / or failed to explain the offer within the term specified by the Buyer;

7.1.6. an unreasonably low price was offered and the Supplier did not provide written justification for the price components at the request of the Buyer or otherwise did not justify the unreasonably low price;

7.1.7. the Supplier has provided false information that the Buyer is able to prove by legal means;

7.1.8. the Supplier whose bid was rejected for other reasons, has offered too high a tender price that was unacceptable to the procuring organization.

7.2 The Supplier shall be informed of the rejection of the Tender within one working day from the date of the passing of this decision.

## 8. DERYBOS

8.1 Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatyti minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms.

8.2 Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.3 Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

8.4 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, raštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas arba pateikti derybų pasiūlymą elektroninio ryšio priemonėmis (elektroniniu paštu).

8.5 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.6 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.7 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

## 9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO

9.1 Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi *kainos didėjimo* tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas *įregistruotas anksčiausiai*.

9.2 Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.

## 8. NEGOTIATIONS

8.1 If the Buyer is not satisfied with the submitted tenders, all suppliers meeting the minimum requirements set out in these T&Cs may be invited to negotiate.

8.2 Negotiations are conducted with all suppliers whose tenders have not been rejected. The same information is provided to the suppliers during the negotiations. The results of the negotiations are formalized in a protocol, which is prepared separately for each supplier.

8.3 Negotiations can take place on the characteristics of all labour, supplies or services procured, including price, quality, commercial conditions and social, environmental and innovative aspects. The minimum requirements applicable to the object of procurement, qualification of suppliers, offers of suppliers, criteria for evaluation of these tenders and the essential terms of the procurement contract are not negotiable.

8.4 The Commission, after evaluating suppliers' qualifications and proposals, will provide all suppliers whose tenders have not been rejected with a written notice of the date to arrive for negotiations or to submit an offer for negotiations by electronic means of communication (e-mail).

8.5 During negotiation procedures, the Commission shall not disclose to the third parties any information received from the Supplier without their consent. Negotiations are conducted with each Supplier individually. Negotiations are recorded. The minutes of the negotiations shall be signed by the President of the Commission and the authorized representative of the Supplier for negotiations. If the Supplier or their authorized representative did not appear for the negotiations, the Commission shall draw up a report indicating absence of the Supplier, which shall be signed by all members of the Commission.

8.6 The final offers resulting from negotiations shall be considered the protocols signed by the negotiating parties and the initial offers where they have not been altered during the negotiations. Final tenders shall be evaluated according to the procedure set out in these Terms and Conditions.

8.7 Once the negotiations have been completed and the final proposals have been evaluated, the final ranking of the proposals is established. If the Supplier has not arrived for the negotiations, the initial bid of the defaulting Supplier will be evaluated during ranking procedure.

## 9. ESTABLISHING THE WINNER

9.1 After examining, evaluating and comparing the tenders submitted, the Commission shall determine the ranking of the tenders. Offers in this queue are listed in *ascending* order. If several tenders have the same price quote then the Supplier whose bid was *first to be registered* is taking priority place in the ranking list.

9.2 In cases where the Tender is submitted by only one supplier, the ranking of tenders shall not be exercised and such Tender shall be deemed to have been successful if it has not been rejected in accordance with the provisions of the Tender Notice T&Cs.

9.3 Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.

9.4 Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso / derybų sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

## 10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS

10.1 Įrangos pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis pirkimų Taisyklėmis ir LR Civiliniu kodeksu;

10.2 Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);

10.3 Avansinis, tarpinis bei galutinis atsiskaitymas už įrangą (prekes) vykdomas tokia tvarka:

10.3.1 40 (keturiasdešimt) % dydžio avansinis mokėjimas nuo Sutarties kainos sumokamas ne vėliau per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po Sutarties pasirašymo datos, pagal Tiekėjo pateiktą išankstinio mokėjimo sąskaitą ir kartu pateikiamą Pirkėjui avansinio mokėjimo finansinį užtikrinimą - Lietuvos Respublikoje ar užsienio šalyje įregistruotos draudimo bendrovės išduotą avansinio apmokėjimo užtikrinimo laidavimo raštą arba banko ar kredito unijos išduotą avansinio apmokėjimo grąžinimo garantiją ne mažesnei kaip avansinio mokėjimo sumai, galiojančiai iki prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo datos;

10.3.2 tarpinis mokėjimas, kurio bendra suma yra 50 (penkiasdešimt) % nuo Sutarties kainos, Tiekėjas sumoka ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorių dienų po to kai tiekėjas pristato įrangą į Įrangos pristatymo ir sumontavimo vietą, ją sumontavus ir pasirašius įrangos priėmimo perdavimo aktą;

10.3.3 galutinis apmokėjimas, kurio dydis yra 10 (dešimt) % nuo Sutarties kainos, atliekamas ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo įrangos priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.

**Tiekėjo sąskaita Pirkėjui pateikiamas avansinio apmokėjimo užtikrinimo laidavimo raštas arba avansinio apmokėjimo grąžinimo garantija turi galioti iki prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo datos ne mažesnei kaip avansinio mokėjimo sumai t.y. ne mažesnei kaip 40 (keturiasdešimt) nuo Sutarties kainos.**

9.3 The lowest bidder shall be announced as the tender winner and shall be invited to sign the contract, specifying the time until when contract signing is due.

9.4 If the supplier whose tender has been awarded the winning contract refuses in writing to execute the procurement contract or fails to sign the contract before the specified time, and does not provide for the performance of the tender / negotiated contract, if applicable, or refuses to sign the contract under the conditions set out in the Tender Notice T&Cs, it is considered that they refused to sign the contract. In that case, the Commission proposes to award the contract to the Supplier whose bid in the list of the ranked tenders is following the Supplier who refused to conclude the contract.

## 10. PROCURING AGREEMENT CONDITIONS

10.1 The Equipment Procuring Agreement shall be signed with the Supplier who tendered the winning offer under the terms and conditions set out in these Terms and Conditions, in accordance with the Procurement Rules and the Civil Code of the Republic of Lithuania;

10.2 In the course of the procurement contract, the price of the final offer of the successful Supplier and the substantive conditions, as well as the essential terms of the procurement determined at the beginning of this procurement procedure, may not be changed, except in cases specified in Clause 8 of these T&Cs (if applicable);

10.3 Advance, intermediate and final settlement of payment for the equipment / goods shall be effected in the following order:

10.3.1 The Advance payment of 40 (forty) % of the Contract price shall be paid no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of signing the Contract, in accordance with the advance payment invoice provided by the Supplier. The Supplier must also provide the financial security of the advanced payment, i.e. a surety letter issued by the insurance company in Lithuanian Republic or foreign country, or a guarantee of repayment of the advance, issued by a bank or a credit union to the amount of the advance payment, valid before the date of signing the acceptance of transfer;

10.3.2 The Intermediate Payment, the total amount of which is 50 (fifty) % of the Contract price, shall be paid by the Supplier no later than within 15 (fifteen) calendar days after the Supplier delivers the equipment to the delivery and assembly site of the Equipment, and after installation and signing of the acceptance of transfer of the Equipment;

10.3.3 The Final Payment of 10 (ten) % of the Contract price shall be made no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of signing the acceptance of transfer.

**The Supplier's procured Advance Payment Surety Letter or Advance Payment Guarantee to the Buyer must be valid until the date of signing the acceptance of transfer and at least equal to the amount of the advance payment, i.e. at least 40 (forty) % of the Contract price.**

10.4 Tiekėjas užtikrina pateiktos ir instaliuotos Įrangos darbo garantinį laikotarpį, kuris turi būti ne mažesnis kaip 12 (dvylika) mėnesių nuo įrangos priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.

10.5 Tiekėjas kartu su Įrangos priėmimo – perdavimo aktu turi pateikti Pirkėjui Įrangos naudojimo ir priežiūros instrukciją (-as), kurioje būtų detaliai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti Įrangą ar jos dalis. Naudojimo ir priežiūros instrukcijos pateikiamos lietuvių ir/arba anglų kalba.

**10.6 Iki 2020 m. birželio 30 d. nepristačius bei nesumontavus ir nepaleidus Įrangos Tiekėjas privalės sumokėti 0,03 proc. pirkimo sutarties vertės delspinigius už kiekvieną pradelstą dieną.**

## 11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11.1 Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse / derybose išlaidos neatlyginamos.

11.2 Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams.

11.3 Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nurodymas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis, bei jo pasiūlytą kainą.

11.4 Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus nurodytą konkurso sąlygų 11.3 p., tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES fondų lėšų naudojimą, neskelbiami

## 12. PRIEDAI

12.1 Techninė specifikacija;

12.2 Pasiūlymo forma;

12.3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija

10.4 The Supplier shall provide a warranty period for the delivered and installed Equipment, which shall be at least 12 (twelve) months from the date of signing the acceptance of transfer.

10.5 The Supplier shall, in conjunction with the acceptance of transfer of the Equipment, provide the Buyer with a manual (s) for the use and maintenance of the Equipment, detailing how to use, maintain and calibrate the Equipment or parts thereof. Instructions for the use and maintenance are provided in Lithuanian and / or English.

**10.6 Missing the deadline of 30 June 2020 June to assemble and install the Equipment, the Supplier will be obliged to pay 0.03% interest on the value of the procurement contract for each day of delay.**

## 11. FINAL PROVISIONS

11.1 The costs of preparation of tenders and participation in *tendering / negotiations* shall not be reimbursed to suppliers.

11.2 The Buyer shall have the right to terminate procurement procedures at any time prior to the conclusion of the Procurement Contract if circumstances have arisen which could not have been foreseen. After accepting the decision to terminate the procurement procedures, the Buyer shall notify of this decision all suppliers that submitted their tenders no later than within 3 working days after decision is made, and if the procurement procedures are terminated by the deadline for the submission of tenders, to all suppliers that acquired Tender Notice T&Cs and (or) procurement documents.

11.3 The Buyer, no later than within 3 working days after conclusion of the procurement contract, shall notify in writing all suppliers that have submitted tenders about the signing of the procurement contract, indicating the supplier the procurement contract has been signed with and the price offered.

11.4 Information provided in the tenders, except for the one specified in Clause 11.3 of the Tender Notice T&Cs, shall not be made public to suppliers and third parties, except for the individuals administering and auditing the use of EU funds.

## 12. APPENDICES

12.1 Technical Specification;

12.2 Proposal form;

12.3 **Declaration of Conformity for Minimum Qualification Requirements**



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

UAB „Gelmeda“  
konkurso sąlygų priedas Nr. 1

## TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### Klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linija

| Eil. Nr. | Funkcijų ir /ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas)                               | Techniniai reikalavimai, rodikliai |
|----------|---|------------------------------------|
| 1.       | Įrenginio sertifikatas (-ai) patvirtinantis atitikimą Europos Sąjungos standartams (CE) arba lygiavertis. | taip                               |
| 2.       | Paduodamos medienos žaliavos į linija matmenys:   |                                    |
|          | a) paketo matmenys (P x A): 1.200 mm x 1.200 mm   | a) taip                            |
|          | b) paketo ilgiai: turi apimti reikšmes nuo 2.500 mm iki 6.000 mm  | b) taip                            |
|          | c) matmenys: P = turi apimti reikšmes 85 ÷ 270 mm<br>A= turi apimti reikšmes 22 ÷ 90 mm                   | c) taip                            |
|          | d) pjūvio santykis: P : A ≥ 2   | d) taip                            |
| 3.       | <b>Mechanizacijos galinumas:</b>  |                                    |
|          | a) ruošinio ilgis: turi apimti reikšmes nuo 2.500 mm iki 6.000 mm   | a) taip                            |
|          | b) apvertimo stalas: daugiau arba lygu 5.0 sluoksniai/min.  | b) taip                            |
|          | c) kiekis: daugiau arba lygu 20 vnt./min.   | c) taip                            |
| 4.       | <b>Pradiniai sandūrų matmenys:</b>  |                                    |
|          | a) ruošinio ilgis prieš sandūros liniją: turi apimti reikšmes nuo 650 ÷ 6.000 mm                          | a) taip                            |
|          | b) ruošinio ilgis išvedant iš sandūros linijos: turi apimti reikšmes nuo 6.000 ÷ 14.000 mm                | b) taip                            |
|          | c) skersiniai pjūviai: P = turi apimti reikšmes 80 ÷ 230 mm<br>A= turi apimti reikšmes 25 ÷ 160 mm        | c) taip                            |
|          | d) dyglinės jungtys (dygio ilgis 20 mm): iki 6 vnt./min   | d) taip                            |



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

“Gelmeda” JSC  
T&Cs Annex No. 1

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Production line for glued wooden structures

| No. | Name (description) of functions and / or technical requirements (indicators)                        | Technical requirements, indicators |
|-----|---|------------------------------------|
| 1.  | Device certificate (s), confirming compliance with the European Union standards (CE) or equivalent. | yes                                |
| 2.  | Dimensions of the feedstock fed to the line:  |                                    |
|     | a) Package dimensions (P x A): 1.200 mm x 1.200 mm  | a) yes                             |
|     | b) Package lengths: include values from 2.500 mm to 6.000 mm  | b) yes                             |
|     | c) Dimensions: P = 85 ÷ 270 mm<br>A = must include values of 22 ÷ 90 mm                             | c) yes                             |
|     | d) Cutting ratio: P: A ≥ 2  | d) yes                             |
| 3.  | <b>Mechanization capacity:</b>  |                                    |
|     | a) Length of a workpiece: must include values between 2.500 mm and 6.000 mm                         | a) yes                             |
|     | b) Reversing table: more or equal to 5.0 layers / min.  | b) yes                             |
|     | c) Volume: more or equal to 20 units / min.   | c) yes                             |
| 4.  | <b>Initial dimensions of joints:</b>  |                                    |
|     | a) Length of a workpiece before the joint line: must include values from 650 ÷ 6.000 mm             | a) yes                             |
|     | b) The length of a workpiece after the joint line: must include values from 6.000 ÷ 14.000 mm       | b) yes                             |
|     | c) cross-sections: P = must include values of 80 ÷ 230 mm<br>A = must include values of 25 ÷ 160 mm | c) yes                             |
|     | d) Finger joints (finger length 20 mm): up to 6 pcs / min   | d) yes                             |

|    |  |  |   |    |  |  |  |
|----|--|--|---|----|--|--|--|
| 5. | <b>Pradiniai drožimo staklių matmenys:</b>   |  | a) taip   | 5. | <b>Initial dimensioning of finger jointer:</b>   |  | a) yes                                       |
|    | Skersinis pjūvis: (P x A) turi apimti reikšmes nuo 70 mm x 35 mm iki 600 mm x 220mm  |  |   |    |  |  |  |
|    | Minimalus skersinis pjūvis: 70 x 19 be nuožulnumo  |  | b) taip   |    | Minimal cross-section: 70 x 19 without incline   |  | b) yes                                       |
| 6. | <b>Įrenginio produktyvumas bėginiais metrais:</b>  |  | ne mažiau kaip 6.912 b/m/pamaina a              | 6. | <b>Machine capacity in running meters:</b>   |  | no less than 6,912 r/m/shift                 |
|    | 3 b/m x 6 taktai/min x 1 sujungimo linija x 480 min x 0.80 laiko faktorius $\cong 6.912$ b/m/pamaina (6.912 b/m x P=160 mm x B=50 mm » 55.29 m <sup>3</sup> /pamaina).   |  |   |    |  |  |  |
| 7. | <b>Bendras produktyvumas per metus, 1 pamaina (sujungimas ant dyglio):</b>   |  | ne mažiau kaip 13.822 m <sup>3</sup> /per metus | 7. | <b>Total annual productivity, 1 shift (finger joining):</b>  |  | no less than 13.822 m <sup>3</sup> /per year |
|    | 55.29 m <sup>3</sup> /pamaina x 250 dienų $\approx$ <b>13.822 m<sup>3</sup>/per metus</b>  |  |   |    |  |  |  |
| 8. | <b>Bendras produktyvumas per metus, 2 pamainos (sujungimas ant dyglio):</b>  |  | ne mažiau kaip 27.645 m <sup>3</sup> /per metus | 8. | <b>Total annual productivity, 2 shifts (finger joining):</b>   |  | no less than 27.645 m <sup>3</sup> /per year |
|    | 13.822 m <sup>3</sup> /pamaina x 2 pamainos x 250 dienų $\approx$ <b>27.645 m<sup>3</sup>/per metus</b>  |  |   |    |  |  |  |
| 9. | Linija sudaryta iš apdirbimo centrų, sujungtų tarpusavyje mechanizuotomis linijomis, veikiančiomis nepertraukiamu konvejeriniu ciklu. Medienos apdirbimo linijoje vykdomas pilnas, automatinis visų įeinančių medžiagų (medinių lamelių): išpakuavimas, žaliavos drėgnumo nustatymas, užduotų matmenų kalibravimas keturpusėmis medienos obliavimo staklėmis, defektų šalinimas automatinėmis defektų išpjauostymo staklėmis, detalių sujungimas dygiavimo staklėmis, sujungtų lamelių obliavimas keturpusėmis medienos apdirbimo staklėmis, padavimas į tašų klijavimo presą, suklijuotų tašų obliavimas keturpusėmis medienos obliavimo staklėmis, apdirbimas iki baigtosios produkcijos išleidimo. Baigtinis produktas – BSH, DUO, TRIO sijos, drožlės, sijų profiliavimas. |  | taip  | 9. | The line is comprised of wood processing units connected by mechanical lines and running on a continuous conveyor cycle. The wood processing line is fully automated for all incoming materials (wood lamellas): unpacking, raw material humidity check, calibration of quadruple wood planing machines to the dimensions, defects removal with automatic defect cutting machines, joining of parts with finger jointers, planing of joined lamellas with quadruple planing machines, feeding to timber gluing press, glued beam planing with quadrangular wood planing machines, processing until final production release. Finished product - BSH, DUO, TRIO beams, chips, profiling of beams. |  | yes  |



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

UAB „Gelmeda“  
konkurso sąlygų priedas Nr. 2

**Uždarajai akcinei bendrovei „Gelmeda“**  
Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369  
tel.: +370 698 34567  
e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

### PASIŪLYMAS

**Dėl klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linijos**

### PIRKIMO

2019 - -  
*data*

*Vieta*

|   |  |
|---|--|
| Tiekėjo pavadinimas                           |  |
| Tiekėjo adresas                               |  |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė |  |
| Telefono numeris                              |  |
| El. pašto adresas                             |  |

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:

1. Konkurso skelbime, paskelbtame Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), 2019 m. sausio mėn. 15 d.;
2. Konkurso sąlygose;
3. Pirkimo dokumentų prieduose.



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

“Gelmeda” JSC  
T&Cs Annex No. 2

**“Gelmeda” JSC**  
Elektrenai Municipality, Giraiciai village 5E,  
LT-21369  
Phone no.: +370 698 34567  
e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

### TENDER

**For supply of production line for glued wooden structures**

2019 - -  
*date*

*location of signing*

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Name of supplier                 |  |
| Address of supplier              |  |
| Tender supervisor: name, surname |  |
| Telephone number                 |  |
| Email address                    |  |

With this Tender we note that we agree to all the terms and conditions set out below:

1. In the Tender Notice published on the website of the European Union Structural Assistance [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), 15 January 2019;
2. Terms of the Tender Notice;
3. In the annexes to the procurement documents.

Mes **klijuotų medinių konstrukcijų gamybos liniją** už kainą:

| Eil. Nr. | Prekių pavadinimas  | Kaina, Eurais (be PVM) | PVM, Eurais | Kaina, Eurais (su PVM) |
|----------|---|------------------------|-------------|------------------------|
| 1.       | <b>klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linija (nurodomas tikslus pavadinimas, gamintojas, modelis (modifikacija), pagal kurį būtų galima viešai prieinamose informacijos šaltiniuose patikrinti siūlomų renginių techninių duomenų atitikimą techninei specifikacijai ir/arba pateikiamas siūlomos įrangos detalus techninis aprašymas)</b> |                        |             |                        |

Siūlomos **klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linijos** techniniai parametrai pilnai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jų savybės tokios:

| Eil. Nr. | Funkcijų ir/ar techninių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas) kaip nurodyta konkurso sąlygų 1 priede | Techniniai reikalavimai, rodikliai (kaip nurodyta konkurso sąlygų 1 priede) | Siūlomos įrangos atitikties techniniams reikalavimams, rodiklių reikšmės ( <i>pildo tiekėjas</i> ) |
|----------|---|---|--|
| 1.       | Įrenginio sertifikatas (-ai) patvirtinantis atitikimą Europos Sąjungos standartams (CE) arba lygiavertis.         | taip  |  |
| 2.       | Paduodamos medienos žaliavos į liniją matmenys:   |   |  |
|          | a) paketo matmenys (P x A): 1.200 mm x 1.200 mm   | a) taip   |  |
|          | b) paketo ilgiai: turi apimti reikšmes nuo 2.500 mm iki 6.000 mm  | b) taip   |  |
|          | c) matmenys: P = 85 ÷ 270 mm  | c) taip   |  |

We offer a **production line for glued wooden structures at a price:**

| No. | Name of the items   | Price, Eur (excl. VAT) | VAT, Eur | Price, Eur (incl. VAT) |
|-----|---|------------------------|----------|------------------------|
| 1.  | <b>Production line for glued wooden structures (specify the exact name, manufacturer, model (modification) that would provide publicly available information sources to check the technical specifications of the proposed equipment and / or provide a detailed technical description of the proposed equipment)</b> |                        |          |                        |

The technical parameters of the **proposed production line of glued wooden structures** are fully in line with the requirements set out in the procurement documents and have the following characteristics:

| No. | Name (description) of functions and / or technical requirements, indicators (as specified in T&Cs Annex No. 1) | Technical requirements, indicators (as specified in T&Cs Annex No. 1) | Compliance of proposed equipment with technical requirements, values of indicators ( <i>completed by the Supplier</i> ) |
|-----|--|---|---|
| 1.  | Device certificate (s), confirming compliance with the European Union standards (CE) or equivalent.            | yes   |   |
| 2.  | Dimensions of the feedstock fed to the line:   |   |   |
|     | a) Package dimensions (P x A): 1.200 mm x 1.200 mm   | a) yes  |   |
|     | b) Package lengths: include values from 2.500 mm to 6.000 mm   | b) yes  |   |
|     | c) Dimensions: P = 85 ÷ 270 mm   | c) yes  |   |



|    |   |         |  |  |   |        |  |  |
|----|---|---------|--|--|---|--------|--|--|
|    | A= turi apimti reikšmes 22 ÷ 90 mm  |         |  |  | A = must include values of 22 ÷ 90 mm   |        |  |  |
|    | d) pjūvio santykis: $P : A \geq 2$  | d) taip |  |  | d) Cutting ratio: $P : A \geq 2$  | d) yes |  |  |
| 3. | <b>Mechanizacijos galingumas:</b>   |         |  |  | <b>Mechanization capacity:</b>  |        |  |  |
|    | a) ruošinio ilgis: turi apimti reikšmes nuo 2.500 mm iki 6.000 mm                                       | a) taip |  |  | a) Length of a workpiece: must include values between 2.500 mm and 6.000 mm                             | a) yes |  |  |
|    | b) apvertimo stalas: daugiau arba lygu 5,0 sluoksniai/min.  | b) taip |  |  | b) Reversing table: more or equal to 5.0 layers / min.  | b) yes |  |  |
|    | c) kiekis: daugiau arba lygu 20 vnt./min.   | c) taip |  |  | c) Volume: more or equal to 20 units / min.   | c) yes |  |  |
| 4. | <b>Pradiniai sandūrų matmenys:</b>  |         |  |  | <b>Initial dimensions of joints:</b>  |        |  |  |
|    | a) ruošinio ilgis prieš sandūros liniją: turi apimti reikšmes nuo 650 ÷ 6.000 mm                        | a) taip |  |  | a) Length of a workpiece before the joint line: must include values from 650 ÷ 6.000 mm                 | a) yes |  |  |
|    | b) ruošinio ilgis išvedant iš sandūros linijos: turi apimti reikšmes nuo 6.000 ÷ 14.000 mm              | b) taip |  |  | b) The length of a workpiece after the joint line: must include values from 6.000 ÷ 14.000 mm           | b) yes |  |  |
|    | c) skersiniai pjūviai: $P =$ turi apimti reikšmes 80 ÷ 230 mm<br>$A =$ turi apimti reikšmes 25 ÷ 160 mm | c) taip |  |  | c) cross-sections: $P =$ must include values of 80 ÷ 230 mm<br>$A =$ must include values of 25 ÷ 160 mm | c) yes |  |  |
|    | d) dygliinės jungtys (dygio ilgis 20 mm): iki 6 vnt./min  | d) taip |  |  | d) Finger joints (finger length 20 mm): up to 6 pcs / min   | d) yes |  |  |
| 5. | <b>Pradiniai drožimo staklių matmenys:</b>  |         |  |  | <b>Initial dimensioning of finger jointer:</b>  |        |  |  |
|    | Skersinis pjūvis: (P x A) turi apimti reikšmes nuo 70 mm x 35 mm iki 600 mm x 220mm                     | a) taip |  |  | Cross-section: (P x A) must include values from 70 mm x 35 mm to 600 mm x 220mm                         | a) yes |  |  |
|    | Minimalus skersinis pjūvis: 70 x 19 be nuožulnumo   | b) taip |  |  | Minimal cross-section: 70 x 19 without incline  | b) yes |  |  |

|    |  |  |  |    |   |  |  |
|----|--|--|--|----|---|--|--|
|    | <b>Irenginio produktyvumas bėginiais metais:</b>   |  |  |    | <b>Machine capacity in running meters:</b>  |  |  |
| 6. | 3 b/m x 6 taktai/min x<br>1 sujungimo linija x<br>480 min x 0,80 laiko<br>faktorius $\cong 6.912$<br>b/m/pamaina (6.912<br>b/m x P=160 mm x<br>B=50 mm » 55.29 m <sup>3</sup> /<br>pamaina).   | ne mažiau<br>kaip 6.912<br>b/m/pamaina                   |  | 6. | 3 r/m x 6<br>stroke/min x 1<br>connecting line x<br>480 min x 0.80<br>time factor $\cong 6.912$<br>r/m/shift (6,912<br>r/m x P = 160 mm x<br>B = 50 mm »55.29<br>m <sup>3</sup> /shift).  | no less than<br>6.912<br>r/m/shift                 |  |
|    | <b>Bendras produktyvumas per metus, 1 pamaina (sujungimas ant dyglio):</b>   |  |  |    | <b>Total annual productivity, 1 shift (finger joining):</b>   |  |  |
| 7. | 55,29 m <sup>3</sup> /pamaina x<br>250 dienų $\approx$ <b>13.822</b><br><b>m<sup>3</sup>/per metus</b>   | ne mažiau<br>kaip 13.822<br>m <sup>3</sup> /per<br>metus |  | 7. | 55.29 m <sup>3</sup> /shift x<br>250 days $\approx$ <b>13.822</b><br><b>m<sup>3</sup>/per year</b>  | no less than<br>13.822<br>m <sup>3</sup> /per year |  |
|    | <b>Bendras produktyvumas per metus, 2 pamainos (sujungimas ant dyglio):</b>  |  |  |    | <b>Total annual productivity, 2 shifts (finger joining):</b>  |  |  |
| 8. | 13.822 m <sup>3</sup> /pamaina x<br>2 pamainos x 250<br>dienų $\approx$ <b>27.645</b><br><b>m<sup>3</sup>/per metus</b>  | ne mažiau<br>kaip 27.645<br>m <sup>3</sup> /per<br>metus |  | 8. | 13.822 m <sup>3</sup> /shift x<br>2 shifts $\approx$ <b>27.645</b><br><b>m<sup>3</sup> / year</b>   | no less than<br>27.645<br>m <sup>3</sup> /per year |  |
| 9. | Linija sudaryta iš<br>apdirbimo centrų,<br>sujungtų tarpusavyje<br>mechanizuotomis<br>linijomis,<br>veikiančiomis<br>nepertraukiamu<br>konvejeriniu ciklu.<br>Medienos apdirbimo<br>linijoje vykdomas<br>pilnas, automatinis<br>visų įeinančiųjų<br>medžiagų (medinių<br>lamelių):<br>išpaketavimas,<br>žaliavos drėgnumo<br>nustatymas, užduotų<br>matmenų kalibravimas<br>keturpusėmis<br>medienos obliavimo<br>staklėmis, defektų<br>šalinimas<br>automatinėmis defektų<br>išpjaustymo staklėmis,<br>detalių sujungimas<br>dygiavimo staklėmis,<br>sujungtų lamelių<br>obliavimas<br>keturpusėmis<br>medienos apdirbimo<br>staklėmis, padavimas į | taip   |  | 9. | The line is<br>comprised of wood<br>processing units<br>connected by<br>mechanical lines<br>and running on a<br>continuous<br>conveyor cycle.<br>The wood<br>processing line is<br>fully automated for<br>all incoming<br>materials (wood<br>lamellas):<br>unpacking, raw<br>material humidity<br>check, calibration<br>of quadruple wood<br>planing machines<br>to the dimensions,<br>defects removal<br>with automatic<br>defect cutting<br>machines, joining<br>of parts with finger<br>jointers, planing of<br>joined lamellas<br>with quadruple<br>planing machines,<br>feeding to timber<br>gluing press, glued | yes  |  |

|  |   |  |  |  |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|
|  | tašų klijavimo presą, suklijuotų tašų obliavimas keturpusėmis medienos obliavimo staklėmis, apdirbimas iki baigtosios produkcijos išleidimo. Baigtinis produktas – BSH, DUO, TRIO sijos, drožlės, sijų profiliavimas. |  |  |  | beam planing with quadrangular wood planing machines, processing until final production release. Finished product - BSH, DUO, TRIO beams, chips, profiling of beams. |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|

Pasiūlymas galioja iki 2019 m. \_\_\_\_\_ mėn. \_\_\_\_\_ d.

Tiekėjas patvirtina, kad įmonė nėra tiesiogiai susijusi su UAB „Gelmeda“ ir šiuo pasiūlymu įsipareigoja vadovautis ir laikytis Projektų administravimo ir finansavimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316, Lietuvos Respublikos Civilinio kodekso (Žin., 2000, Nr. [74-2262](#)) bei konkurso sąlygose apibrėžtų reikalavimų.

Aš, žemiau pasirašęs ( -iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi. Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

*Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens pareigos*

*parašas*

*Vardas, pavardė*

Offer valid until \_\_\_\_\_ 2019

The Supplier confirms that the Company is not directly affiliated with “Gelmeda” JSC and in this Tender is committed to follow and comply with Project Administration and Financing Rules approved by the Minister of Finance of the Republic of Lithuania on 8 October 2014 (1K-316), the Civil Code of the Republic of Lithuania (Žin., 2000, No. [74-2262](#)) and the Term and Conditions of this Tender Notice.

I, the undersigned, hereby certify that all the information provided in our Tender is correct and that we have not concealed any information requested from the tenderers.

I confirm, that I have not participated in the preparation of the tender documents and I am not affiliated with any other company interested in this Tender Notice or any other interested party. I understand, that if any of the circumstances outlined above were to come forward, I will be removed from this Tender Notice procedures and my offer will be rejected.

*position of supplier's gen. manager or authorized representative*

*signature*

*name, surname*



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

UAB „Gelmeda“  
konkurso sąlygų priedas Nr. 3



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

“Gelmeda” JSC  
T&Cs Annex No. 3

(*tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija*)

**Uždarajai akcinei bendrovei „Gelmeda“**  
Elektrėnų sav. Giraičių k. 5E, LT-21369  
tel.: +370 698 34567  
e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

**MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ  
ATITIKTIES DEKLARACIJA**

(Date)

(Sudarymo vieta)

Aš,

(*tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė*)

tvirtinu, kad mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))

(*tiekėjo pavadinimas*)

dalyvaujančio (-ios) UAB „Gelmeda“ organizuojamame konkurse **klijuotų medinių konstrukcijų gamybos linijai** įsigyti, Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), 2019 m. sausio mėn. 15 d. kvalifikacijos duomenys yra tokie (*tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „Taip“ arba „Ne“*):

| Eil. Nr. | Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai:  | Taip | Ne |
|----------|---|------|----|
| 1.       | Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo |      |    |

(*supplier's name, company code, contact information*)

**“Gelmeda” JSC**  
Elektrėnai Municipality, Giraiciai village 5E,  
LT-21369  
Phone no.: +370 698 34567  
e-mail: [info@timberwalls.net](mailto:info@timberwalls.net)

**DECLARATION OF CONFORMITY TO MINIMUM  
QUALIFICATION REQUIREMENTS**

(Date)

(Location of signing)

I,

(*position, name and surname of supplier's gen.manager or authorized representative*)

confirm, that qualification data of the company under my management (representation)

(*name of supplier*)

participating in the tender organized by “Gelmeda” JSC for the procurement of **a production line for glued wooden structures**, located on the European Union structural support website [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) on 15 January 2019 is as follows (*supplier indicates compliance with specified qualification requirements by ticking "Yes" or "No" columns*):

| No. | General supplier requirements:  | Yes | No |
|-----|---|-----|----|
| 1.  | The Supplier is not bankrupt, liquidated, entered into a settlement with creditors, has suspended or restricted its activities, or its situation is not |     |    |

|  |   |  |  |   |  |  |  |  |
|--|---|--|--|---|--|--|--|--|
|  | <p>padētijs pagal šālies, kurioje jis reģistruotas, ištātymus nēra tokia pati ar panaši. Jam nēra iškelta reģistrizavimo, bankroto byla arba nēra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nēra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitārimo su kreditoriais arba jam nēra vykdomos analogiškos procedūros pagal šālies, kurioje jis reģistruotas, ištātymus.</p> |  |  |   | <p>the same or similar under the legislature of the country of the registration. It is not subject to restructuring, bankruptcy proceedings or non-judicial bankruptcy proceedings, forced liquidation proceedings or arrangement with creditors, or any analogous proceedings under the legislation of the country of registration.</p> |  |  |  |
| <p>Man žinoma, kad, jeigu UAB „Gelmeda“ nustatyti, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmetas.</p> |   |  |  | <p>I am aware, that if “Gelmeda” JSC were to discover that the submitted data is incorrect, the submitted proposal will not be considered and will be rejected.</p> |  |  |  |  |
| <p>_____</p> <p>(tiekiējo arba jo īgalioto asmens (parašas)<br/>(vardas ir pavardē)<br/>pareigū pavadinimas)</p>                                 |   |  |  | <p>_____</p> <p>(<i>position of supplier or<br/>surname</i>) (signature) (name and<br/>authorized representative)</p>   |  |  |  |  |